



# Starke Frauen

## Ein Anliegen der Stadtgemeinde

**Bildung  
steht im  
Mittelpunkt**

Seite 12

**Nicht auf  
das Klima  
vergessen**

Seite 14

**Es geht los  
bei SVS und  
Jugendsport**

Seite 16



NUTZEN  
SIE UNSERE  
**WOODFELLAS**  
KOLLEKTIONSWOCHEN  
MIT **20%**  
KENNENLERNRABATT  
AUF AUSGESTELLTE  
WOODFELLAS-  
FASSUNGEN!

## LERNEN SIE UNS KENNEN!

- Immer die aktuellen Brillenmodetrends vor Ort.
- Individuelle Sehstärkenbestimmung mittels hochpräzisem 3D-Scan und Videozentrieranpassung.
- Wir nehmen uns Zeit für die Beratung, um für Sie die ideale Brillenfassung zu finden.
- Wir arbeiten für Sie rasch und zuverlässig durch unsere hauseigene Werkstatt.
- Wir bieten Ihnen Komplettpreisaktionen und Mehrbrillenrabatte.

Mehr Aktionen und Neuigkeiten auf

[WWW.OPTIK-LIEPOLD.AT](http://WWW.OPTIK-LIEPOLD.AT)

“  
*Eine Brille ist mehr  
als eine Fassung und  
zwei Gläser.*  
”



**Hannes Liepold**  
Optikermeister und  
konzessionierter  
Kontaktlinseanpasser



**OPTIK LIEPOLD**

Adresse Hauptplatz 9-10  
2320 Schwechat  
Telefon 01 / 707 65 34

Aus dem Inhalt:

Editorials .....3  
 Weltfrauentag 2021 .....4  
 Meldungen .....5  
 Bildungsoffensive .....12  
 Klimaschutz.....14  
 „Oma, was ist Schnee?“ .....15  
 Es geht wieder los .....16  
 Meine Meinung.....19  
 Termine .....20



Bgm. Karin Baier



VBgm. Christian Habisohn

Die Inhalte dieser Ausgabe waren bei der Drucklegung am 26. März gültig. Da sich die Situation rasch ändern kann, informieren Sie sich bitte täglich über Radio, Fernsehen und Internet.

Schwechat-Info auf:  
[www.schwechat.gv.at](http://www.schwechat.gv.at)

Ganz Schwechat – Nachrichten der Stadtgemeinde Schwechat, Eigentümer und Verleger (Medieninhaber): Stadtgemeinde Schwechat, 2320 Schwechat, Rathaus.  
 Redaktion: Dejan Mladenov  
 Tel.: 01 701 08-246 DW  
 Fax: 01 707 32 23,  
 e-Mail: ganzschwechat@schwechat.gv.at  
 Alleinige Anzeigenannahme und Hersteller: Druck- & Medienhaus Bürger, 2320 Rannersdorf, Reinhartsdorfgasse 23, Tel.: 01 707 49 85.

Gedruckt nach der Richtlinie „Druckerzeugnisse“ des Österreichischen Umweltzeichens, Ing. V. Bürger GmbH, UW 1295  
 Zum Versand gegeben: 2. April 2021  
 Redaktions- und Inseratenschluss der nächsten Ausgabe: 10. Mai für Juni 2021.  
 Alle Infos unter [www.schwechat.gv.at](http://www.schwechat.gv.at)



Unsere Gesundheitsbehörde hat uns informiert, dass die Fallzahlen in unserem Bezirk – und seit kurzem leider auch wieder hier in Schwechat – eine erschreckende Dynamik nach oben nehmen!

Jetzt sollen wir als Bürgermeisterin und Vizebürgermeister, einen Aufruf an unsere Bevölkerung zu noch mehr Disziplin, Vorsicht und Einhaltung der Maßnahmen, veröffentlichen!

Wir wollen den Spieß lieber umdrehen und uns bei euch bedanken, dass wir gemeinsam seit über einem Jahr bemüht sind, möglichst gesund zu bleiben!

Bei unseren ÄrztInnen beginnend, über das rote Kreuz, die Gemeindebediensteten, die Exekutive, unsere Feuerwehren usw., ist das Bemühen um Umsetzung aller Aufträge des Sanitätsstabes NÖ ungebrochen groß!

Unser Appell an Schwechat lautet daher:

**Stimmen wir uns weiterhin mit gemeinsamer Kraft gegen das Virus – und bleiben wir unseren Mitmenschen gegenüber bitte wertschätzend und freundlich!**

Mit Abstand lieben wir Schwechat am meisten!

**Karin & Christian**

Bürgermeisterin & Vizebürgermeister

**A**m 8. März jährte sich der Weltfrauentag zum 100. Mal. Bürgermeisterin Karin Baier, die Stadträtinnen Vera Edelmayr und Inna Mlada, sowie SPÖ Klubobfrau Susanne Fälbl-Holzzapfel nahmen diesen wichtigen Tag zum Anlass um Blumengrüße am Hauptplatz zu verteilen. Auch die geplante Frauenberatungsstelle in der Sendnergasse suchten sie auf.

## Worum es eigentlich geht

Am Internationalen Frauentag (teilweise auch Weltfrauentag, Frauenkampftag, Frauenwelttag oder einfach Frauentag genannt) demonstrieren Frauen weltweit für Gleichberechtigung und gegen Diskriminierung von Frauen. Es geht darum gegen Gewalt und Benachteiligung von Frauen weltweit aufmerksam zu machen – und dagegen anzukämpfen.

## Lila – Mehr als eine Farbe

Seit den 70er Jahren gilt Lila bzw. Violett als Farbe des Feminismus. Lila symbolisiert Gerechtigkeit und Würde. Kein Zufall also, dass Bürgermeisterin Karin Baier sich dazu entschieden hat – gemeinsam mit ihren Kolleginnen – lilafarbene Iris an Frauen zu verschenken. Mit jeder verschenkten Blume wollen die vier Politikerinnen auf die, immer noch bestehende, Ungleichbehandlung von Frauen aufmerksam machen. Ihr Weg führt sie dabei vom Rathaus zum Hauptplatz, wo schon bald nicht nur die Sonne strahlt. Die lilafarbenen Blumen sorgen für viele fröhliche Gesichter, lassen aber die Ernsthaftigkeit der Geste nicht vergessen. Es geht weiter in die Sendnergasse, wo schon bald eine Frauenberatungsstelle entstehen soll.

## Kooperation mit Verein „Kassandra“

Die Gespräche sind bereits im vollen Gange. In der Sendnergasse 17 soll eine Frauenberatung mit dem Verein „Kassandra“ umgesetzt werden. „Die Verantwortlichen des Vereins sind dabei, die Fördermöglichkeiten mit dem Bund abzuklären“, weiß



**Bürgermeisterin Karin Baier, die Stadträtinnen Vera Edelmayr und Inna Mlada, sowie SPÖ Klubobfrau Susanne Fälbl-Holzzapfel verteilen am 8. März Iris an Frauen**

# Weltfrauentag 2021

## Schwechat stellt Frauen in den Fokus

Sozialstadträtin Vera Edelmayr. Denn es bedarf einer finanziellen Unterstützung durch den Staat, für die Stadt wären die Kosten alleine nicht zu stemmen. Die Stadträtin sieht die Chance als gut an, da es im Bezirk kein vergleichbares Angebot gebe. Leider zeigen vor allem die vergangenen Monaten immer deutlicher, wie wichtig das Angebot einer Frauenberatungsstelle ist. Alleine die Fälle von häuslicher Gewalt an Frauen stiegen seit Beginn der Corona-Pandemie um etwa 30 bis 40 Prozent an. Die Dunkelziffer ist noch viel höher. „Das intensive Zusammensein während der Lockdowns

hat viele Probleme verstärkt und Beziehungen oft an ihre Grenzen gebracht. Es ist jetzt wichtig, dass Frauen die Möglichkeit bekommen sich jemanden anzuvertrauen.“, erzählt die Sozialstadträtin.

## Sozialzentrum Sendnergasse

Neben der Frauenberatungsstelle sind in den Räumlichkeiten der Sendnergasse noch weitere Projekte geplant. Im Laufe der nächsten Monate soll hier ein „Sozialzentrum“ entstehen, wo mit einem breiten Spektrum an Angeboten, möglichst vielen Menschen geholfen wird.

Baumeister - Zimmerer - Spengler - Dachdecker - Containerdienst

**FRANZ URANI** GesmbH

2320 Schwechat, Spirikg. 1, Tel. 706 19 40, 707 83 78, Fax 707 10 88, Mobil 0664/411 98 08, e-mail: franz.urani.schwechat@kabsi.at



## AKTUELL

**Saisonkräfte** Der Frühling kommt unaufhaltsam näher, deshalb nahm die Stadtgemeinde wieder wie seit vielen Jahren rd. 25 Saisonkräfte auf. Sie verstärken bis November vor allem in der Stadtgärtnerei die bestehenden Teams.

**Weltfrauentag** Bürgermeisterin Karin Baier, die Stadträtinnen Vera Edelmayr und Inna Mlada, sowie SPÖ Klubobfrau Susanne Fälbl-Holzapfel nahmen den Weltfrauentag am 8. März zum Anlass, um Blumengrüße am Hauptplatz zu verteilen. Auch die zukünftige Frauenberatungsstelle in der Sendnergasse suchten sie auf (Siehe Reportage auf Seite 4).

**Saisonende** Am 28. Februar wurde die Saison am Eislaufplatz beendet. „Die Kinder haben es derzeit ohnehin nicht leicht, viele Bewegungsangebote bleiben seit dem Lockdown nach wie vor aus. Den Eislaufplatz, aus welchen Gründen auch immer, daher früher zu schließen, kam für uns überhaupt nicht in Frage.“, so die Bgm. Karin Baier.

## JUGEND

**Dank** 24 Kinderbetreuungseinrichtungen laufen in Schwechat auch in Zeiten eines Lockdowns auf Hochtouren – 24 gute Gründe also, dachten sich Bürgermeisterin Karin Baier und Stadträtin Inna Mlada, und statteten den Einrichtungen einen Besuch ab. Mit im Gepäck: 24 Blumensträuße und jede Menge Dankbarkeit. „Wir möchten unsere größte Wertschätzung für das, was ihr hier Tag für Tag leistet, ausdrücken, und bringen euch deswegen den Frühling in Form dieses Blumenstraußes vorbei.“, so die Bürgermeisterin bei der Übergabe der Blumensträuße.

**Erweiterung** Der Grundsatzbeschluss zur Generalsanierung bzw. Erweiterung der „Sport & Sprache“ Mittelschule Schmidgasse wurde im November 2019 gefasst. Dieser Beschluss wurde jetzt um eine zweite Turnhalle erweitert. Neben der Sanierung des Gebäudes soll die Mittelschule um vier Klassen und einige Nebenräume erweitert werden. Kosten: rund 9,9 Millionen Euro (Ausführlicher Bericht auf Seite 12).



**Saisonbedienstete Svetlana Bukic (l.) mit Stadtgärtnerei-Bediensteter Petra Schmidinger**



**lernquadrat**  
Macht einfach klüger.

## Nachhilfe.

**Aufgabenbetreuung.  
Ferien-Intensivkurse.  
Jedes Alter. Alle Fächer.**

Wiener Straße 30/3, 2320 Schwechat  
Tel. 01 – 707 40 77 | [schwechat@lernquadrat.at](mailto:schwechat@lernquadrat.at)  
[www.lernquadrat.at](http://www.lernquadrat.at)

## So bleiben Sie gesund!



**Gesundheitstipps von  
Ihrem Apotheker Dr. Christian Müller-Uri**

## Schmerzhafte Luft im Bauch: Was Sie gegen Blähungen tun können

**Blähungen (Flatulenzen) sind unangenehm und können bisweilen sogar starke, krampfartige Schmerzen verursachen.**

„Der Wind, der Wind – das himmlische Kind?“ – Wohl eher nicht. Denn Blähungen haben oftmals einen sehr unangenehmen Geruch. Dies liegt daran, dass die Darmgase bestimmte Gärstoffe enthalten, die wir als stinkend empfinden und die bei der Verdauung entstehen. Dafür sind wiederum die Darmbakterien zuständig: Sie zersetzen unsere Nahrung und bei diesem Vorgang entstehen die Gase im Darm, die abgeatmet oder eben über den After als Darmwinde abgelassen werden.

### Wann liegen Blähungen vor?

- Der Bauch ist sichtbar vergrößert
- Es kommt zu (krampfartigen) Schmerzen im Bauch bzw. in der Gegend des Magens
- Mehr Darmwinde als sonst verlassen den Körper
- Völlegefühl
- Vermehrtes Aufstoßen

Sowohl der aufgeblähte Bauch als auch der vermehrte Abgang der Flatulenzen kann im Alltag für Betroffene von starken Blähungen äußerst unangenehm sein und bisweilen mit großem Leidensdruck einhergehen. Unabhängig davon können Blähungen außerordentlich schmerzhaft sein.

### Wie Sie Blähungen lindern können:

Meiden sie Käsesorten wie Camembert, Gorgonzola, Schimmelkäse und prinzipiell alle sehr fettreichen Sorten an Käse, fettes Fleisch, proteinreiche Hülsenfrüchte, frisches Brot, Zwiebel, Vollmilch, Bohnen!

Neben Bakterienpräparaten, wie OmniBiotic®, Kijimea®, Hylaktiv®, usw. gibt es jetzt ganz neu ein Kombinationspräparat aus Pfefferminz- und Kümmelöl (Gaspan®) am Markt, das neben Buscomint® und Dr. Böhm Reizdarmkapseln® (enthalten nur Pfefferminzöl) eine optimale Ergänzung bei Blähungen darstellt.

**Fragen Sie uns, denn wir wissen was wirkt!**



# DIVINQS GMBH

dividends·investments·quality·strategy

## DIE UNABHÄNGIGE INVESTMENTOPTIMIERUNG



Manfred HUGL

+43 664 444 93 34  
manfred.hugl@divinqs.com



Peter SCHÜLLER

+43 664 18 10 364  
peter.schueller@divinqs.com

DIVINQS GMBH

Ludwig-Poihls-Straße 10  
2320 Schwechat

www.divinqs.com

## MELDUNGEN



Das erfolgreiche Gitarren-Trio der Musikschule Schwechat

### KULTUR

**Erfolg** Trotz Pandemie konnte die Musikschule Schwechat bei dem größtem Landeswettbewerb „Prima la Musica“ Anfang März erfolgreich teilnehmen. Das Vorspielen fand in digitaler Form mittels Videoaufzeichnung statt. Die Musikschule war mit dem Gitarrentrio „Musik hoch 3“ – Elly Förster, Louis Clapton, Leo Clapton (Klasse

Carlo Duvivie) – vertreten.

Das Ergebnis: ein 2. Platz in der Kategorie Gitarre Kammermusik. Ein toller Erfolg für das noch sehr junge Ensemble. Musikschuldirektor Mag.art. Albert Sykora gratuliert den TeilnehmerInnen und dankt Musikschullehrer Carlo Duvivie für sein Engagement.

**Unterstützung** „Gar nicht leise – Märchenreise“ – das ist der

## SIE LEIDEN UNTER EINEM MAUSARM, TENNIS- ODER GOLFERARM?

### JETZT NEU IN ÖSTERREICH:

Das einzigartige Gegenzug-Wirkprinzip der patentierten Masalo Manschette entlastet den schmerzenden Bereich sofort.

Exklusiv im Schwechater Gesundheitshaus Mannsmed und unter [www.masalo.at](http://www.masalo.at) verfügbar.



## FF-Kommandanten neu gewählt

Die Schwechater Feuerwehren haben – so wie alle fünf Jahre – Kommandanten gewählt.

- **FF Schwechat Mitte:** Maximilian Puhane wurde zum neuen Kommandanten und Markus Michel zum Stellvertreter gewählt (Markus Mikeska und Marcus Winkler traten nicht mehr zur Wahl an). Zum Leiter des Verwaltungsdienstes wurde Manfred Ertl bestellt.
- **FF Rannersdorf:** Der ehemalige Kommandant-Stellvertreter Helmut Mauritz wurde Kommandant und Martin Malik als sein Stellvertreter gewählt (Harald Bradengeyer trat nicht mehr zur Wahl an). Alfred Die-

trich wurde zum Leiter des Verwaltungsdienstes bestellt.

- **FF Mannswörth:** Zur Wiederwahl stellten sich Herbert Rubenz als Kommandant und Ing. Marcus Schaidler als Stellvertreter. Beide wurden in ihren Positionen bestätigt. In weiterer Folge wurde Franz Trabitsch erneut zum Verwalter bestellt.
- **FF Kledering:** Johannes Hausenberger wurden als Kommandant und Josef Lausch als sein Stellvertreter einstimmig wiedergewählt. Zum Leiter des Verwaltungsdienstes wurde durch das Kommando Peter Gruber bestellt.



Bgm. Karin Baier mit STR DI Peter Pinka inspizieren die neuen LED Beleuchtung.

Titel des neuesten Projekts des Schwechater Kindertheaterclubs, das von der Stadtgemeinde unterstützt wird. Für die Probenarbeiten wurden die Choreografin Petra Niedermayer und die Kabarettistin Tanja Ghetta gewonnen. Die Proben finden mittels Konferenzsoftware Zoom statt – vor dem Computer, aber wenigstens im Team. Der Premiere Mitte April steht also (hoffentlich!) nichts im Wege.

## GESUNDHEIT

**Freiwilliger Test** Seit Ende Jänner ist eine regelmäßige, freiwillige und kostenlose Teststraße im Felmayergarten und seit dem 6. April auch eine zusätzliche im Schloss Rothmühle, Rannersdorf, in Betrieb (diese Situation kann sich sehr rasch ändern, die aktuelle Situation bitte bei der Gemeinde telefonisch [01/70108-0] oder über die Homepage nachfragen).

Öffnungszeiten beider Straßen: jeden Dienstag und Donnerstag von 15-19 Uhr, sowie am Samstag und Sonntag von 10-15 Uhr. Für die Tests bedarf es einer Anmeldung auf [www.testung.at/anmeldung](http://www.testung.at/anmeldung).

## UMWELT

**Startschuss** Ca. 3.600 Lichtpunkte werden ab sofort bis in den Herbst 2021 in Schwechat und den Katastralgemeinden auf LED umgerüstet.

Insgesamt vier verschiedene Unternehmen (EWW Anlagentechnik GmbH, Ing. Csernohorszky GmbH, ELIN und WOLFRAM Elektrotechnik) arbeiten dabei zusammen. Im September 2021 sollten – wenn alles nach Plan läuft – alle Arbeiten fertiggestellt sein. Dann erstrahlt Schwechat in einem neuen Glanz.

## VERKEHR

Auf Wunsch der Bevölkerung wird in Schwechat-Rannersdorf die AST-Station Nr. 90 mit der Benennung „Spar-Brauhausstraße“ neu eingerichtet. Der Standort befindet sich gegenüber des Sparmarktes beim Lichtmast nächst dem Parkplatz der Wohnhausanlage Brauhausstraße 83 bzw. nächst der Querungshilfe für Fußgänger.

Beim Seniorenzentrum wurde die Station Nr. 24 unmittelbar neben die Rampe beim Eingang um einige Meter verlegt.

## Facharzt für ORTHOPÄDIE und ORTHOPÄDISCHE CHIRURGIE OA. Dr. Patrick NIEDERLE



### Oberarzt im Spital Speising

Spezialist für: **Knie- und Hüftendoprothetik**  
Weitere Schwerpunkte: **Knie- und Schulterarthroskopie**  
**Fuß- und Handchirurgie**

## Minimalinvasive Operationsmethode bei Hüftprothesen

Früher wurden Teile der Muskulatur durchtrennt oder von ihrem Ansatz am Knochen abgelöst. Daraus resultierten längere Heilungsverläufe, längere Spitalsaufenthalte und im schlimmsten Fall eine Schwächung der Muskulatur.

Die **minimalinvasive Operationsmethode** hingegen zeichnet sich in erster Linie durch die Schonung des Gewebes, insbesondere der Muskulatur, aus. Es wird nunmehr zwischen den einzelnen Muskeln zum Hüftgelenk eingegangen. Dies erfordert mehr Erfahrung und Geschick, erlaubt jedoch eine **komplette Schonung der Muskulatur**. Der Muskel wird nicht mehr durchtrennt und dadurch auch nicht mehr geschwächt.

In Kombination mit modernsten Prothesen, die eine minimalinvasive Operationsmethode durch ihre spezielle Formgebung und Verankerungsmethode unterstützen, können noch bessere Operationsergebnisse erzielt werden.

Schon am **Tag der Operation** kann der Patient aufstehen und mit Unterstützung eines Physiotherapeuten die ersten Schritte gehen. Schon nach wenigen Tagen ist der Patient selbständig mobil und kann problemlos Treppen steigen. Nach fünf bis sechs Tagen, wenn der Heilungsverlauf regulär fortschreitet, kann der Patient entlassen werden.

Neben dem **kürzeren Spitalsaufenthalt** ist auch eine frühere Eingliederung in den Beruf und eine **frühere sportliche Betätigung** möglich. Durch die komplette Schonung der Muskulatur kann schon früher voll belastet werden ohne die Gefahr einer Überlastung.

In der nächsten Ausgabe: **Weiterentwicklung bei der Operation von Kniegelenksprothesen**

OA. Dr. Patrick Niederle, Gelenkcenter zur Wallhof-Apotheke  
Wahlarzt aller Kassen und privat  
Öffnungszeiten: Mittwoch 14:00 – 19:00 Uhr  
Möwenweg 1, 2320 Schwechat/Rannersdorf  
**Telefonnummer: 0677 61 58 61 51**  
**[www.orthopäde-niederle.at](http://www.orthopäde-niederle.at)**



VERSICHERUNGSBÜRO  
WIENERROITHER

# GOLFTURNIER SERIE 2021



Das **Versicherungsbüro Wienerroither** veranstaltet auch in diesem Jahr eine **Golfturnierserie**, bestehend aus **10 Qualifikationsturnieren** und einem abschließenden **Final-Turnier (11.09.2021)\***.

NÄHERE INFOS  
UND ANMELDUNG:  
[WWW.GCSCHWECHAT.AT](http://WWW.GCSCHWECHAT.AT)

\*) Für das Finale (inklusive Abendveranstaltung) qualifizieren sich die besten 30 TeilnehmerInnen.

Mit freundlicher Unterstützung von:

**HDI**

Das ist Versicherung.



ZURICH

WIENER  
STÄDTISCHE  
VIENNA INSURANCE GROUP

**Dialog:**  
Lebensversicherungs-AG



Die Niederösterreichische  
Versicherung

**helvetia**



**Allianz**

JETZT  
**GRATIS\***  
VERSICHERUNGS-  
**CHECK**  
MACHEN!

\*) Kostenfrei bei positivem Vertragsabschluss.



VERSICHERUNGSBÜRO  
WIENERROITHER

[WWW.VVV.CO.AT](http://WWW.VVV.CO.AT)

## MELDUNGEN

### WIRTSCHAFT

**Fitnesscenter für Hunde** In der Sendnergasse gibt es seit 22. Februar ein geniales Angebot für Hundebesitzerinnen und Hundebesitzer. „Hollydog“ bietet das perfekte Umfeld, um unabhängig von Wetter und Umgebung, gutes Benehmen, Ausdauer, Koordination und Balance, Beweglichkeit und Kraft zu trainieren und zu verbessern.

Und nach dem Training könnte sich der Vierbeiner bei einer wohltuenden Massage entspannen, während Herrchen und Frau-

chen es sich bei einer Tasse Tee oder Kaffee gemütlich machen.

**FellArt** Mit dem neuen Jahr eröffnete Michaela Gutschka ihren Hundesalon „FellArt“ und bietet seither in der Jesuitenmühlstraße Hundestyling, Einzelcoaching, Massagen, hausgemachte Bio Leckerlis uvm. an.

Besonders angenehm: Für den Friseurbesuch bei FellArt braucht man keinen Test. Sie geben Ihren Liebling einfach an der Türe in die Obhut von Michaela Gutschka und holen ihn dann etwas später frisch gestylt wieder ab.



v.l.n.r.: WKO-Bezirksstellenleiter GR Mario Freiburger, Bgm. Karin Baier, Michaela Gutschka und Wirtschafts-STR Anton Imre vor dem Eingang zu „FellArt“

### Flurreinigung

Die Flurreinigung in Gruppen ist – wie im Vorjahr – abgesetzt. Aber: Es werden vom AWS Warnwesten, Handschuhe und Müllsäcke zur Verfügung gestellt; Einzelpersonen, Paare oder Familien in Kleinstgruppen können diese beim Bürgerservice beziehen und dann losstarten. Die Flurreinigungs-Aktion findet im Rahmen der Umweltochen bis kommenden Mai statt.

### BürgerInnenfibel

Die BürgerInnenfibel wird in diesem Jahr nicht neu aufgelegt. Es gibt noch Exemplare beim BürgerInnenservice im Rathaus.

### „Schwechater“

Nach Auflage der neuen „Schwechater“-Gutscheine werden alte Exemplare ab 1.7.2021 nur mehr im Rathaus (BürgerInnenenservice) umgetauscht.

## Baupläne und Informationen ab März auch online abrufbar

Am Grundstück nebenan möchte der Nachbar ein Einfamilienhaus bauen oder am bestehenden Haus etwas erweitern. Diesbezüglich wurden die Pläne und weitere Unterlagen bei der Stadtgemeinde eingereicht. Nun wird ein Genehmigungsverfahren eingeleitet.

Bis zum Sommer 2017 wurden Bauverhandlungen am Baugrundstück abgehalten. Wegen einer Gesetzesänderung der NÖ Bauordnung wurde die klassische Bauverhandlung abgeschafft. Stattdessen bekommen alle betroffenen Nachbarn und Parteien eine Mitteilung über ein geplantes Bauvorhaben und haben die Möglichkeit, innerhalb einer bestimmten Frist die Einreichunterlagen des Bauvorhabens im Schwechater Rathaus einzusehen.

### Online Einsicht – bequem und einfach von Zuhause

Ab März 2021 bietet die Stadt-

gemeinde Schwechat eine eigene Plattform für die Einsicht in aktuelle Bauvorhaben an. Die Mitteilung mittels Brief bleibt wie gehabt unverändert. Jedoch sind nun zusätzlich auch Login-Daten für die neue Online-Plattform im Brief enthalten.

„Ein weiterer Schritt für noch mehr bürgerfreundliches Service“, meint Digitalisierungsstadtrat Marco Luksch. „Man muss sich nicht extra frei nehmen und kann 14 Tage lang – so lange ist die Einsicht für das Projekt freigeschaltet – 24 Stunden am Tag bequem und einfach die Informationen einholen.“

Wer aber dennoch meint, es im Rathaus erledigen zu wollen, dem bleibt diese Option natürlich auch in Zukunft weiterhin erhalten.

Um Verwechslungen vorzubeugen: Dieses Portal gilt nicht dazu, um in bereits genehmigte Bauvorhaben einzusehen, sondern nur in die Aktuellen.

## Ferienspiel 2021

Derzeit läuft die Planung für das diesjährige Ferienspiel auf Hochtouren. Im vergangenen Jahr wurden die OrganisatorInnen vom Corona-Virus überrascht und mussten kurzfristig auf ein alternatives Ferienspiel umstellen.

Ein Jahr später bestimmt das Corona-Virus immer noch einen Großteil des Alltages. Benjamin Hutter, Stadtgemeinde Schwechat: „Anders als im

Vorjahr haben wir nun gelernt damit umzugehen und können uns bereits im Vorfeld Präventivmaßnahmen überlegen und in die Planung einfließen lassen. Wir hoffen, für die Wochen 26. Juli bis 13. August ein spannendes und abwechslungsreiches Programm bieten zu können.“

Details zur Anmeldung auf der Homepage: [www.schwechater-ferienspiel.at](http://www.schwechater-ferienspiel.at)



## Reinigung und Pflege für Haus und Garten!

Fensterreinigung  
Wäscheservice  
Entrümpelung  
Entsorgung  
Haushaltshilfe

Gießen  
Rasenmähen  
Unkraut entfernen  
Strauchrückschnitt



[office@saubermax.com](mailto:office@saubermax.com)



**01-707 38 68**

**Tore + Zäune**  
im Frühling noch günstiger

**-7% Skonto**

**Zauntore und Zäune**  
mit **15** Jahren Garantie  
auf **Qualitätsfarben**

Aluzäune, funkgesteuerte Zauntore, Geländer, Balkone und Brüstungen, Garagentore, Hofeinfahrtstore, Torantriebe und Funk

**Mewald**  
Industriestr. 2 2486 Pottendorf  
Telefon 0 2623/ 72 225-112  
Internet [www.mewald.at](http://www.mewald.at)



# OPTIK

2320 Schwechat Brauhausstrasse 1

Telefon 01/ 706 82 40

Gratis Sehkraftüberprüfung  
Top Aktuelle Brillenmode  
Schutzbrillen  
Bildschirmarbeitsbrillen  
Vergrößernde Sehhilfen  
Spezialist für Kinderbrillen  
optische Sportbrillen  
Firmenbetreuung nach § 28 ASchG  
Kontaktlinsen

## Wir wissen was wir tun

über 3 Jahrzehnte PS-Optik.

Hauseigene Fertigung und mehr als 10.000 zufriedene Kunden, hunderte gefertigte Einzelstücke. Hausoptiker unter anderen von ORF, AGES, OMV. Wir bauen exklusive und ausgefallene Einzelstücke Individuelle Anfertigungen und Lösungen für optimales Sehen, **wir sind Optiker und verstehen unser Handwerk!** Außerdem können wir so gut wie jede Fassung reparieren und selbstverständlich auch komplizierte Brillen mit Sehstärke verglasen.

### Bei jedem Licht die beste Sicht

Ob polarisierend, kontrastverstärkend, und / oder anpassende Brillengläser. Einfach mehr Freude, bei jeder Tätigkeit, mit klaren, präzisen und scharfen Sehen.

### Selbsttönende Gläser

Selbsttönende Gläser passen sich jeder Sonneneinstrahlung an. Sie werden automatisch dunkler oder heller, wenn sich die Lichtverhältnisse verändern. Der Fachmann spricht von „phototropen“ Gläsern, was, aus dem griechischen übersetzt „lichtwendig“ bedeutet. Selbsttönende Gläser bieten immer Schutz vor Blendung und verstärken zusätzlich das Kontrastsehen. Die Technik ist mittlerweile so ausgefeilt, dass sich die Gläser binnen kürzester Zeit auf veränderte Lichtverhältnisse einstellen und bereits innerhalb von 30 Sekunden bis zu 90 Prozent dunkler sein können. Für Autofahrer sind die meisten selbsttönenden Gläser jedoch nicht geeignet. Da Autoscheiben bereits einen Teil der Strahlung filtern verdunkeln sich die Gläser nicht ausreichend, um vor dem grellen Sonnenlicht zu schützen.

Dafür haben wir die optimale Lösung mit der **POLAR ULTEM**



### Polarisierende Gläser

**Polarisierende Gläser verhindern den Blendeffekt in der Umgebung. Beim Blick in die Ferne erscheinen Landschaft und Umgebung dadurch kontrastreicher. Polarisierende Gläser eignen sich gut für Autofahrer: Sie filtern von unten einfallendes Blendungslicht das z.B. von flirrenden oder nassen Straßen sowie von tiefstehender Sonne verursacht wird.**



### Bequeme 3D Augenvermessung

Die neue 3D - Technologie zur Augenvermessung ist eine Sensation. Sie erleben die Refraktion nun unter viel angenehmeren und entspannteren Bedingungen als bisher. Die bis dato wenig beliebte Prüfungssituation entfällt. Beide Augen bleiben während der Vermessung geöffnet. Damit erreichen wir eine genaue Messung und können gleichzeitig ein angenehmes und spannendes Erlebnis bieten.

Lassen Sie sich vom technischen Fortschritt begeistern und überzeugen.



i'Syncro 3D  
powered by PASARL

# Einladung

zu unseren Sunny Days

vom 3. bis 8. Mai 2021

Weiters erwartet Sie an diesen Tagen:

Riesenauswahl: über 2000 neueste Modelle

Information über Optimierung von Office und Home-Office Brillengläser mit perfekter Korrektur für entspanntes Arbeiten mit Blaulichtfilter (395nm)

**-50%** auf optische Sonnengläser, polarisierte oder selbsttönende Brillengläser

**-20%** Nachlass auf alle Neuheiten 2021

**bis -70%** auf lagernde Sonnenbrillen

Sonnenbrillen von Laura Biagotti, Lacoste, Calvin Klein, DKNY, Francois Pinton, Chloe, Zeiss, Polar,..... auch in Ihrer Dioptriestärke gefertigt.

Alle Modelle der zertifizierten Jugend- und Kinderbrillen für den Schulsport im Geschäft



**Komplett Aktion Fassung inkl.**  
Gläser Index 1.6  
mit Superentspiegelung,  
gehärtet, UV A und B Schutz  
~~statt 280,--~~  
**um € 140,--**

Ihr PS-Team

Sunny Days finden unter Berücksichtigung aller CoVid19 Sicherheitsmaßnahmen statt.



„Wir träumen von Schulen, an denen unsere Kinder ihre Begabungen entdecken und zur Entfaltung bringen.“

Der Aus- und Umbau der NMS Schmidgasse wird entscheidend erweitert.

# Bildungsoffensive

## Pflichtschulbereich im Fokus

In unserer Stadtgemeinde stehen die Kinder im Mittelpunkt, und daher sind wir darum bemüht, die Bildungsinfrastruktur in unserem Stadtgebiet auszubauen. Mit umfassenden Investitionen im Bildungsbereich wollen wir den Kindern ein pädagogisches Umfeld bieten, das Raum für soziales Lernen und zur individuellen Persönlichkeitsentfaltung schafft. Durch diese umfassenden Maßnahmen und die diversen pädagogischen Konzepte wollen wir die Kinder dazu ermutigen, lernend die Welt zu entdecken. Am Ende ihrer Schullaufbahn sollen sie ihre Stärken und Begabungen kennen und gut gerüstet in das berufliche Leben einsteigen.

Die Bevölkerung hat in den letzten Jahren eine dynamische Entwicklung durchlebt, und wir haben mit dem Aus- und Zubau sowie Sanierungen, kontinuierlich Platz für unsere jüngste Bevölkerung geschaffen.

### Volksschule Frauenfeld

Der Standort Frauenfeld wird ab 6. September 2021 mit Kinderlachen, Staunen und Lernfreude belebt werden. Die Volksschule bietet Platz für 18 Klassen und 450 Kinder. Sie ermöglicht unterschiedliche Möglichkeiten, das Bildungssystem neben dem regulären und traditionellen Schulbetrieb, auch neu zu erleben. Die Kinder können nach dem Unterricht abgeholt werden oder anschließend in eine schulische Nachmittagsbetreuung gehen. Das Mittagessen, die Lernzeit mit Lehrkräften und ein freizeitpädagogisches Angebot sind wichtige Bestandteile dieser Betreuungsform. Rund 100 Erstklässler werden im September in der neuen Schule eingeschult, wovon eine Klasse in der verschränkten Ganztageschulform geführt wird. Hier wechseln sich die Unterrichts- und Freizeitphasen ab und eröffnen uns allen eine neue Bildungsperspektive.

Darüber hinaus haben die Kinder zwischen 16:00 Uhr und 18:00 Uhr die Möglichkeit, ein umfassendes Zusatzangebot in Anspruch zu nehmen. Diverse Vereine und externe Anbieter werden Bewegung, Sport, Kreativität, Musik, Sprache, etc. kostenpflichtig anbieten.

### Mittelschule Schmidgasse

Der Sportschwerpunkt wird in der Mittelschule Schmidgasse mit viel Engagement und Motivation aller Beteiligten gelebt. Unsere Sportmittelschule ist weit über die Stadtgrenzen hinaus für das qualitativ hohe Bildungskonzept bekannt und erfährt eine kontinuierlich steigende Nachfrage. Aufgrund der begrenzten Raumkapazität können wir leider derzeit dem Bedarf nicht gerecht werden, daher werden hier ein umfassender Umbau und eine damit einhergehende Sanierung stattfinden. Das Projekt beläuft sich auf 12,2 Millionen und umfasst eine Erweiterung um vier Klassen, einen zweiten Turnsaal, die Adaptierung der schulischen Nachmittagsräumlichkeiten und Neugestaltung des Speiseraums. Somit können voraussichtlich ab dem Schuljahr 2024/2025 weitere vier Klassen in dem Schulgebäude untergebracht werden und neben zwei Sportklassen auch in jedem Jahrgang eine Regelklasse mit einem Bewegungsschwerpunkt geführt werden.

Die Lernneugierde und Entwicklungsvielfalt unserer Kinder „inspirieren“ uns immer wieder, große Investitionen im Bildungsbereich zu tätigen, um allen Schwechater Kindern einen qualitativ hohen Bildungsstandard in unserem Stadtgebiet zu ermöglichen.

Manuela Kröll, Abt.-Leiterin Kinderbetreuung



MIT € 5.400  
E-MOBILITÄTS-  
FÖRDERUNG\*

KEGLOVITS  
GESMBH

SCHWECHATER STRASSE 59-71  
2322 ZWÖLFAXING  
TEL. 01/707 22 01  
[HTTPS://MAZDA.KEGLOVITS.AT](https://mazda.keglovits.at)

\* E-Mobilitätsförderung von Staat und Hersteller, Verbrauchswerte kombiniert lt. WLTP: 19,0 kWh/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen: 0g/km. Symbolfoto.



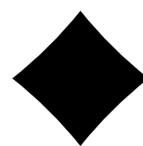
# Sonnenschutz

Produktqualität aus Österreich und Deutschland  
(u.a. LEHA, MHZ, Neher Insektenschutz)

Beratung | Lieferung | Montage



SONNENSCHUTZ  
UND VORHANGSCHIENEN  
nach Maß



**MHZ**  
LICHT. RAUM. LEBEN.



# SELBERHERR

## RAUMAUSSTATTUNG

Weitere Leistungen: Böden und Parkettböden | Stiegenbau | Maler- und Tapeziererarbeiten

Kontakt Daten: Michael Szikora  
M 0660 / 108 95 31  
mszikora@selberherr.at

Fa. Selberherr Raumausstattung GmbH  
Himbergerstraße 62 | 2320 Schwechat  
T +43 1/707 62 32 | [www.selberherr.at](http://www.selberherr.at)

Eine kurze Nachfrage bei der Stadtgärtnerei in Schwechat brachte ein erschreckendes Ergebnis: Der Klimawandel betrifft schon lange nicht nur die Arktis und raubt Eisbären und anderen Lebewesen ihren Lebensraum – der Klimawandel ist in Schwechat, am Hauptplatz, am Kellerberg, in der Mannswörther Au, einfach überall.

## Auswirkungen sind sicht- und spürbar

Dabei geht es längst nicht mehr um feine Unterschiede in den Temperaturen, sondern um Auswirkungen, die sicht- und spürbar sind:

- Die Sommertemperaturen/Jahresdurchschnittstemperaturen sind mittlerweile zu hoch für: Birke, Eberesche, Mehlbeere, Bergahorn, und div. Lindenarten. Bei Neupflanzungen muss seit Jahren Rücksicht darauf genommen werden.
- Neue und bekannte Schädlinge nehmen überhand: Australischer Laubholzbockkäfer, Eichenprozessionsspinner, Buxbaumzünsler, Borkenkäfer, Goldafter, Miniermotte fühlen sich mittlerweile in Schwechat wohl und bedrohen nicht nur Pflanzen.
- Neue Pflanzen-Krankheiten: Massaria an Platanen (verursacht Holzersetzung), Pseudomonas an Rosskastanie (führt zu großflächigen Rindenschäden), Eschentriebsterben, Rußrindkrankheit an Ahorn, Edelkastanienkrebs usw.
- Neophyten verdrängen heimische Arten: Götterbaum, Robinie, Teufelszwirn, Japanischer Knöterich, Springkraut, Goldrute, Ragweed etc. sind auf dem Vormarsch.

Das alles findet vor dem Hintergrund veränderter Wetter- und Klimabedingungen statt, die ständig zunehmen. Eine konkrete Maßnahme, die daraus folgt: die Bewässerung der Bäume nach dem „Schwammstadt-Prinzip“. Dazu läuft ein Versuchsprojekt in der Brauhausstraße.

## Schwechat ergreift Maßnahmen

Kurz vor Ausbruch der Corona-Pandemie beschloss die Stadtgemeinde Schwechat im November 2019 deshalb ein „Klimaschutzma-



Bild: hpmunich from Pixabay

**Wir müssen alle daran arbeiten, dass die Folgen des Klimawandels eingedämmt werden.**

# Nicht vergessen: Klimaschutz

## Klimawandel ist schon spür- und sichtbar

nifest“. Darin bekennt sich die Stadt – als Klimabündnis-Gemeinde – zu ihrer Verantwortung auf kommunaler Ebene. Damit sind auch sehr konkrete Schritte verbunden. So wird etwa in Schwechat in diesem Jahr die öffentliche Beleuchtung auf LED umgestellt. Und die Förderung für Lastenfahrräder und Fahrradanhänger ist ja schon ein „alter (aber guter) Hut“, genau wie die bewusstseinsbildenden Workshops zu verschiedenen Themen an den Pflichtschulen in Kooperation mit dem Verein „Südwind“.

Damit ist der Klimaschutz aber noch nicht abgehakt. Laufende Programme, wie die thermische Sanierung von Gemeindehäusern finden sich im Budget für dieses Jahr ebenso, wie der weitere Ausbau des Radwegenetzes (wobei verminderte Einnahmen durch die Coronakrise die Pläne für dieses Jahr noch

durcheinander bringen könnten).

Viele Ideen zur künftigen Gestaltung werden zur Zeit diskutiert: Mehr E-Mobilität im städtischen Fuhrpark, mehr Photovoltaik auf gemeindeeigenen Objekten und vieles mehr. Denn: Der Klimawandel ist da – wir alle sind zum Handeln aufgefordert.

## Seminar zu Photovoltaik und E-Mobilität

Im kommenden April ist seitens der Stadtgemeinde ein Seminar zum Photovoltaik & E-Mobilität geplant. Der Leiter ist Manfred Brustmann, GF der „Grünen Welle“, die Teilnahme ist kostenlos. Die genaue Form und das Datum für dieses Seminar werden noch bekannt gegeben.



NATURPATH WELLER

[www.naturpath.at](http://www.naturpath.at)

Himbergerstr. 17/1/7  
2320 Schwechat  
Tel.: +43 699 12244413

Ganzheitliche Beratung für Körper & Seele & Geist

Holistic Healing Lösungen

Verbesserung von Symptomen wie Schmerzen, Depressionen, Erschöpfung, Schlafstörungen, Angst, Allergien, Wechsel/Hormonhaushalt, uvm.



## Fünf Schüler haben eine Vision: Kinderbuch über Klimawandel

„Oma, was ist Schnee?“ mit dieser Frage könnten wir uns früher beschäftigen als uns lieb ist. Fünf Schüler aus der HTL Ungargasse in Wien haben daher den Kampf gegen den Klimawandel in die Hände genommen und mit ihrer eigenen Junior-Company „Salubrious Climate“ ein Kinderbuch rausgebracht.

### Von der Vision zur Realität

Die Schüler Yunus Emre Demircan, Leonhard Beischroth, Julian Baaske, Alexander Frauneder und David Minichshofer hatten eine Vision. Mithilfe eines Kinderbuchs wollen sie Kindern die Gefahren des Klimawandels näher bringen. Diese Vision



stellten sie Anfang des Jahres 2020 bei einem Businessplanwettbewerb vor und erreichten damit den ersten Platz. Damit war für die fünf Schüler klar, dass sie ihr Buch in die Realität umsetzen werden.

### Vom Schüler zum Jungunternehmer

Im Rahmen des „Junior Company“-Programms, konnten die fünf Jugendlichen ihre Idee umsetzen. Nach Monaten der Arbeit am gemeinsamen Buch, der Finanzierung und der Vermarktung gelang im Dezember 2020 schließlich der regionale Druck eines Kinderbuches. „Die Leserinnen und Leser sollen zum Nachdenken ange-

regt werden und sie sollen Neues lernen. Auch wir haben im Zuge unserer Recherchen vieles gelernt, was wir jetzt weitergeben können“, so der Geschäftsführer von Salubrious Climate Julian Baaske.

Bgm. Karin Baier ist vom Co-Autor Alexander Frauneder aus Kledering auf das Buch aufmerksam gemacht worden: „Es ist großartig, was sie sich da getraut haben und man kann gar nicht jung genug sein, um sich mit diesem Thema auseinanderzusetzen.“

\*\*\*

„Oma, was ist Schnee?“ ist in zwei Sprachen im Hölzl Verlag erschienen und kostet 13,20 Euro. 50 Cent gehen davon an eine Initiative zum Klimaschutz.

Bisher ist das Buch auf Bestellung beim Buchhandel oder über den eigenen Online-shop erhältlich. Möglichst bald soll es dann auch seinen Einzug in österreichische Buchhandlungen und in Online-Verkaufsplattformen finden.

**Zuhause arbeiten**

**freie Zeiteinteilung**

**Familie und Beruf vereinen**



**Werden Sie Tagesmutter/-vater**

Ob als ausgebildete/r Pädagoge/in oder ohne pädagogische Vorbildung: wir begleiten Sie beim Start und der Durchführung Ihrer Kinderbetreuungs-Tätigkeit!

**Nächster**

**Ausbildungsstart**

**im September 2021**



**Nähere Informationen**

Mag. Manuela Prinz-Klebe | T 0676/87 87 41 400  
manuela.prinz@noe.hilfswerk.at | www.noe.hilfswerk.at



**BADURA**  
IMMOBILIEN

BADURA IMMOBILIEN GMBH  
Alanovaplatz 4 2320 Schwechat  
+43 664 355 92 92 | office@badura-immobilien.at



**Mein Angebot**

Verkauf Ihrer Immobilie

- Eigentumswohnungen
- Einfamilienhäuser
- Mehrfamilienhäuser
- Zinshäuser
- Grundstücke

*Oliver Badura*

Ihr Immobilienunternehmen aus Schwechat

[www.BADURA-IMMOBILIEN.at](http://www.BADURA-IMMOBILIEN.at)

Seit einer gefühlten Ewigkeit (ca. vier Monate) steht der organisierte Breitensport in Österreich still. Die Schwächeren SportlerInnen bildeten da keine Ausnahme, auch sie mussten sich den geltenden Regeln fügen. Wer seinen Sport nicht in diversen Leistungszentren ausübte, musste Alternativen zum bisherigen Training in den Gruppen finden.

## Individuelle Lösungen

Bei der SVS zeigte man sich dabei kreativ. Die FußballerInnen wurden mit speziellen Trainingsplänen für „zu Hause“ versorgt, bei der Sektion Jiu Jitsu gab es Kurzvideos (angedacht waren auch Live-Trainings per Videocall), ebenso bei den TischtennispielerInnen, bei den VolleyballerInnen und anderen Sportarten. Denn: Aufgeben war und ist für die SportlerInnen nie eine Option, die körperliche Fitness stand und steht im Vordergrund.

Aber: Alles wird besser. Seit dem 15. März dürfen die Kinder und Jugendlichen wieder auf den Sportplatz, um ihre Übungen gemeinsam durchzuführen. Das betrifft viele (leider nicht alle) Sektionen und Zweigvereine der SVS.

## Strenge Vorgaben für die SportlerInnen ...

Für das gemeinsame Training müssen strenge Vorgaben erfüllt werden. Das fängt bei der Anreise an: Die Kinder und Jugendlichen müssen schon in Sportbekleidung zum Training, Garderoben und Duschen bleiben vorerst gesperrt. Und natürlich muss der Mund- und Nasenschutz (die FFP2-Maske) beim Zusammentreffen angelegt werden.

Dann wird dieser abgelegt und die Hände



Masken ab, Hände desinfizieren - dann kann es wieder losgehen mit dem gemeinsamen Training.

# Es geht wieder los

## Jugendsport im Freien möglich

aller Beteiligten desinfiziert, danach kann es losgehen. Der/Die TrainerIn holt die Gruppe vom Sammelplatz ab, das Training beginnt. Allerdings: Auch während der Übungen müssen die jungen SportlerInnen auf Distanz bleiben. Aber was man bei den Trainingsstunden gleich bemerkt: Die Lust an der Bewegung, der Spaß und die Freude über soziale Kontakte ist den AkteurInnen nicht vergangen.

## ... und auch für den TrainerInnenstab

Auch bei den TrainerInnen merkt man die Motivation, den Jugendsport wieder auf eine höhere Stufe zu heben. Dafür wird einiges verlangt: So müssen sie alle einmal wöchentlich zum PCR- bzw. Antigentest gehen und ein Gesundheitsbuch führen. Natürlich muss in dieser Phase auch auf Meisterschaften, Tur-

niere oder Trainingsbegegnungen verzichtet werden, womit eine wichtige Motivation für ihre Schützlinge wegfällt. Das gilt es wett zu machen.

## Nicht für alle geeignet

Auch ist diese Form des Trainings nicht für alle geeignet. Was für den Fußball oder Leichtathletik relativ gut funktioniert, ist für VolleyballerInnen, TischtennispielerInnen, Jiu Jitsu-KämpferInnen oder SchwimmerInnen nur sehr bedingt geeignet. In diesem Bereich wird halt viel an der Kondition und Ausdauer gearbeitet – und das ist immerhin besser, als zu Hause alleine vor dem Computer zu üben.

Und es hoffen alle, dass es keinen Rückschlag mehr gibt, dass es nur mehr in eine Richtung geht – und die heißt: aufwärts.



## JETZT NEU IN SCHWECHAT - COLLARIUM GESUNDE BRÄUNE & STRAFFE HAUT

Das Solarium für höchste Ansprüche mit der 3-1 Wirkung:

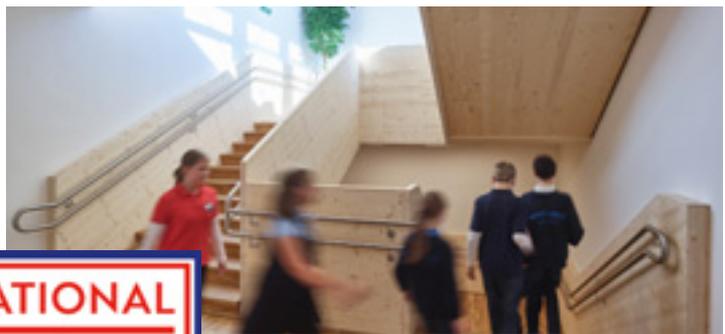
- COLLAGEN-LICHT
- OPTIONALES UV-LICHT
- VITAMIN-D

Das Gesundheits- und Wohlfühlzentrum

Wienerstrasse 11, A-2320 Schwechat  
[www.healthy4us.at](http://www.healthy4us.at)



# Wer will hier fürs Leben lernen?



**U1**  
Oberlaa



Ein einzigartiger  
Bildungscampus:  
**KINDERGARTEN  
& SCHULE**

**Jetzt einschreiben!**

## **BILDUNG NEU ERLEBEN.**

Der INTERNATIONAL CAMPUS VIENNA ist ein einzigartiger, zukunftsweisender Bildungscampus in Wien und vereint alle Altersgruppen an einem Standort. Er bietet Kindern und Jugendlichen im Alter von 1 bis 14 Jahren optimale Rahmenbedingungen für erfolgreiches Lernen.

Bei uns finden Sie alles, was ein junger Mensch heutzutage für eine chancenreiche Bildungslaufbahn braucht. Der Campus bietet Ihrem Kind ein durchgängiges, **aufeinander aufbauendes, ineinanderfließendes Bildungskonzept**, das individuelle Stärken fördert und auf Schwächen eingeht. So ist eine kontinuierliche und individuelle **Bildung – je nach Begabung Ihres Kindes** – bei uns garantiert. Uns ist es ein großes Anliegen, **neue Generationen stark fürs Leben** zu machen. Unsere Arbeit baut auf christlichen Werten, Zusammenhalt und Nächstenliebe auf, sodass in unserer Gesellschaft alle Kinder die bestmöglichen Chancen im Leben erhalten. Sie können sich darauf verlassen, dass Ihr Kind über die gesamte Ausbildungszeit von einem

engagierten und **qualifizierten Pädagogen-Team** begleitet wird, welches mit viel Leidenschaft und Erfahrung ein gemeinsames Ziel verfolgt: Ihrem Kind eine exzellente Ausbildung zu bieten und es aufs Leben – mit all seinen Höhen und Tiefen – bestens vorzubereiten. Eine enge **Erziehungspartnerschaft**, gesunde Ernährung und viel Bewegung sind uns wichtig.

Der ICV besteht derzeit aus dem Kindergarten Arche Noah und der konfessionellen Privatschule Mayflower Christian Academy, **Primar- und Sekundarstufe I (AHS-Lehrplan)**.

Diese beiden Bildungseinrichtungen können auf mittlerweile 20 Jahre Erfahrung zurückblicken und treten vereint unter dem Dach des INTERNATIONAL CAMPUS VIENNA auf.

**Treffen Sie die richtige Entscheidung für Ihr Kind.  
Because education matters.**



members of  
INTERNATIONAL  
CAMPUS VIENNA  
– since 1998

**+43 (0)1 641 94 95**  
**internationalcampusvienna.at/qr**  
**office@internationalcampusvienna.at**



## Fenchel (*Foeniculum vulgare*)

... aus der Familie der Apiaceae, wird auch Brotsamen, Fenikl, Frauenfenchel oder Enis genannt

**Herkunft und Vorkommen:** Bereits im Altertum wurde Fenchel von den Chinesen, Indern, Ägyptern, Griechen und Römern verwendet. Neben der ihm zugeschriebenen Heilkraft wusste man ihn besonders in der Küche zu schätzen. Heute wird Fenchel weltweit angebaut, insbesondere wegen seiner duftenden fedrigen Blätter, die als Kraut verwendet werden. Man unterscheidet den „Gewürzfenchel“, der das Kraut und den Samen zum Würzen liefert und den „Gemüsefenchel“, von dem man die Knolle zu Salaten oder Gemüse verarbeitet.

**Merkmale:** Der Fenchel ist eine einjährige Pflanze, bei der die fleischigen Blattstiele der unteren Blätter eine Verdickung bilden, die als Fenchelknolle bezeichnet wird. Der Fenchel wächst bis zu 2 m hoch und hat feingliedrige, dem Dill ähnliche Blätter. Er blüht im Hochsommer in großen, goldgelben Dolden, die dann im September bis Oktober Samen bil-

den. Von Juni bis Oktober können die zarten Blättchen nach Bedarf gepflückt werden. Die Pflanze liebt windgeschützte, sonnige Standorte und muss feucht gehalten werden.

**Wirkungen:** auswurfördernd schleimlösend, drüsenanregend, appetitanregend, krampfstillend, beruhigend, harntreibend, blähungstreibend

**Inhaltsstoffe:** Ätherisches Öl, fettes Öl, Proteine, Flavonoide

**Anwendungsgebiete:** Dyspeptische Beschwerden wie leichte krampfartige Magen-Darm-Beschwerden, Völlegefühl, Blähungen Katarrhe der oberen Luftwege

**Dosierungshinweise:** 2 – 4 x tgl. eine Tasse frisch bereiteten Teeaufguss warm zwischen den Mahlzeiten trinken. Bei Säuglingen und Kleinkindern kann der Teeaufguss auch zum Verdünnen von Milch und Breinahrung verwendet werden.

**Teebereitung:** etwa 1 – 3 Teelöffel Fenchel werden gequetscht und mit ca. 150 ml siedendem Wasser aufgegossen, bedeckt stehen gelassen und nach 10 bis 15 Minuten durch

ein Teesieb abgesehen.

In der Küche wird frischer Fenchel zum Würzen von Salaten, Suppen, Saucen, Lammfleisch, fisch und Gemüse aller Art verwendet. Gemahlener Fenchelsamen passt zu Gebäck, Desserts, Salaten, Gurken und Sauerkraut.

**Rezept-Tipp:** Fenchel mit Roquefort-Sauce  
Zutaten: 4 Fenchelknollen, 25 g Butter, 25 g Mehl, 1/8 l Milch, 1/8 l Fenchelbrühe, 75 g geriebener Roquefortkäse, 1 Becher Joghurt, schwarzer Pfeffer aus der Mühle, Fenchelblättchen zum Garnieren.

Die Fenchelknollen waschen, längs halbieren, in einen Topf geben, mit Wasser bedecken, zum Kochen bringen und bei mittlerer Hitze in ca. 15 Minuten garen. Danach abgießen und etwas von der Kochflüssigkeit (Fenchelbrühe) aufbewahren. Für die Sauce eine Einmach aus Butter, Mehl, und Milch-Fenchelbrühe zubereiten, den geriebenen Käse und das Joghurt dazugeben, alles kurz erwärmen (nicht kochen!), mit Pfeffer abschmecken. Den Fenchel mit der Sauce übergießen und garnieren.

WOHNKREDIT NEU:  
**OHNE**  
Bearbeitungsgebühr!

www.hyponoe.at

Eine Information der HYPO NOE Landesbank für Niederösterreich und Wien AG, 3100 St. Pölten, Stand 03/2021, Werbung

## TRÄUMEN. PLANEN. LANDESBANK. BAUEN. LEBEN.

**Damit Ihre Träume zu Räumen werden.** Und dabei noch genug finanzieller Spielraum bleibt:

**Ihr HYPO NOE Wohnkredit mit attraktiven Konditionen ist da!**

Egal was Sie planen, rechnen Sie jetzt mit der Bank für Land und Leute: Ihrer HYPO NOE Landesbank.

**Finanzierungs-Hotline: 05 90 910**

 **HYPO NOE**

## Ein Jahr Corona-Pandemie



Ein Jahr Corona hat nicht nur unsere Lebensumstände massiv verändert,

auch die Aufgaben, die den Gemeinden seitens der Bundes- und der einzelnen Landesregierungen laufend übertragen werden, bereiten vielen Gemeinden große Probleme in der Umsetzung.

Die Stadtregierung in Schwechat steht seit Beginn der Krise im ständigen Austausch mit allen Leistungsträgern, die bei der Bewältigung dieser Mammutaufgaben beteiligt sind. Ein großes Dankeschön an dieser Stelle, das nicht oft genug ausgesprochen werden kann.

Um möglichst bald zu einer Normalität zurückzukehren ist eine Durchimpfung unabdingbar, die Organisation dafür muss einheitlich und großflächig erfolgen, nur so kann gewährleistet werden, dass jede Person baldigst geimpft sein wird.



**GR Susanne Fäbbl-Holzpfel**



Unsere Stadt Schwechat ist trotz der Problematik mit Corona

bis jetzt relativ glimpflich davongekommen. Zumindest was die Krankheit direkt betrifft, mit überschaubaren Ansteckungen. Die finanziellen Einbußen sind da schon schwerwiegender. Die Stadtregierung hat von Start weg schnell und richtig reagiert. Öffentliche Einrichtungen wurden umgehend geschlossen, Veranstaltungen abgesagt, und das Personal in wichtigen Einrichtungen wie Rathaus oder Wasserwerk vorsorglich gesplittet um immer ein Backup zur Verfügung zu haben. Für unsere Geschäfte und Gastronomie dauert diese Pandemie mit vielen weniger sinnvollen Verordnungen und Regeln jetzt allerdings schon viel zu lange. Viele von ihnen haben bereits ernsthafte finanzielle Probleme.



**STR Wolfgang Zistler**



Ein Jahr Corona Pandemie in Schwechat bedeutete das Herunterfahren des öffentlichen/persönlichen Lebens und der Wirtschaft. Die Krise zeigt wie labil diese ist und fordert Schwechat durch den massiven Wegfall von Kommunalsteuern dazu auf, neue Wege zur Gemeindefinanzierung zu entwickeln.

Viel einschneidender und nachhaltiger jedoch sind die Schäden, die uns sozial und gesellschaftlich getroffen haben. Vereinsamung, physische und psychische Gewalt in der Familie durch persönliche Frustration, bedeuten für Schwechat, Hilfestellungen für Betroffene so rasch als möglich anbieten zu müssen.

Diese Herausforderungen sind neu, Lösungen oftmals noch nicht gefunden, dennoch müssen wir uns diesen Herausforderungen stellen. Für uns als Gemeinschaft.



**GR Helga Vanek MSc MA**



Es war ein Jahr wie wir es uns nicht hätten träumen lassen. Viel

Verzicht und auch viel Leid wurde sowohl durch die fürchterliche Krankheit, als auch durch die teilweise nicht nachvollziehbaren Regelungen getroffen. Die Wirtschaft traf das Jahr brutal und komplett unvorbereitet. Hier wurde von der Regierung zwar viel versprochen, aber nur das wenigste wurde eingehalten. Auf die Kinder und Jugendlichen wurde komplett vergessen. Die Eltern, Kinder und Lehrer wurden von der Politik zumindest am Anfang komplett in Stich gelassen. Hier möchte ich meinen Dank an alle engagierten Pädagogen, die das Beste daraus gemacht haben, ausdrücken.

Es müssen für die Zukunft für ähnliche Szenarien Krisenpläne geschaffen werden, jedoch muss der Staat in Zukunft sicherstellen, dass die Verhältnismäßigkeit gewahrt wird. Ich hoffe, dass sich die Lage durch die Impfungen im Lauf des Jahres deutlich entspannt.



**GR Christoph Mautner-Markhof**



Abhängig von der wirtschaftlichen und psychischen

Betroffenheit sind viele Menschen mit ihren Kräften am Ende. Selbstverständlich steht jedem seine Meinung frei um die Maßnahmen zur Pandemiebekämpfung zu bewerten. Inakzeptabel ist aber der Import von Trump-Methoden durch freiheitliche Politiker, um eine bewusste Spaltung der Gesellschaft herbeizuführen. Wenn man so will ist das Wechseln von politischem Kleingeld die traurige Bilanz von einem Jahr Pandemie.

Corona leugnen kann niemand mehr – daher sollten auch alle politischen Kräfte ihre Anstrengungen auf den Zusammenhalt der Gesellschaft und auf konstruktive Maßnahmen zur Senkung der Infektionsrate und Durchimpfung der Bevölkerung ausrichten damit der Albtraum möglichst bald eine Ende hat.



**GR Mag. (FH) Mario Freiberger**



Von „Gemeinsam für Schwechat“ ist keine Stellungnahme eingelangt.



**GR Alexander Fuchs**

Alle angeführten Veranstaltungen finden nur statt, wenn sie gesetzliche Bestimmungen und/oder Behördenauflagen nicht verletzen. Beachten Sie bitte die aktuellen Covid 19-Bestimmungen.

## INFORMATION

■ Di, 13. April u. Di, 11. Mai, jew. 14.30 bis 17.30 Uhr, Rathaus Schwechat: **Bildungs- und Berufsberatung für alle**  
Wir beraten Sie persönlich, vertraulich, kostenfrei und anbieterneutral zu den Themen Aus- und Weiterbildung, Nachholen von Bildungsabschlüssen, zweiter Bildungsweg, berufliche Orientierung, Wiedereinstieg ins Berufsleben und finanzielle Fördermöglichkeiten. Bitte melden Sie sich für einen persönlichen Termin an.  
E-Mail: [christa.sieder@bhw-n.eu](mailto:christa.sieder@bhw-n.eu)

## KINDER

■ Mo, 26. April, 18 Uhr, Theater Forum Schwechat: **Gar nicht leise – Märchenreise**  
Zwei Freunde entdecken am Dachboden eine alte verstaubte Truhe. Sie öffnen vorsichtig den Deckel und finden verschiedene Hüte und Perücken, Kostüme von Zwergen und ganz unten ein geheimnisvolles dickes Buch ...  
Von und mit Kinder- und Jugendtheaterclub Schwechat  
[karten@forumschwechat.com](mailto:karten@forumschwechat.com)  
Tel.: 01 707 82 72

## KULTUR

■ So, 11. April, 18 Uhr, Theater Forum Schwechat: **Alfred Aigelsreiter – Rückschau-dern 2020**  
Bereits zum 12. mal lässt der langjährige Texter des legendären Kabarets „Brennesseln“, Alfred Aigelsreiter“ das vergangene Jahr Revue passieren.  
[karten@forumschwechat.com](mailto:karten@forumschwechat.com)  
Tel.: 01 707 82 72

■ Fr, 16. April, 20 Uhr, Theater Forum Schwechat: **Erika Pluhar – Die Stimme erheben**  
Erika Pluhar liest und singt aus

„Die Stimme erheben“ – Über Kultur, Politik und Leben. Die wichtigsten Reden und Essays der wunderbaren Autorin.  
[karten@forumschwechat.com](mailto:karten@forumschwechat.com)  
Tel.: 01 707 82 72

■ Sa, 17. April, 20 Uhr, Theater Forum Schwechat: **Gletarn ...oder wie die Welt umarmen**  
Theaterstück von und mit Julia Höfler  
Geschicht verstrickt Julia Höfler ihre Kindheitserinnerungen mit dem Märchen des Mädchens ohne Hände und lädt uns mithilfe ihrer roten Wollhandschuhen auf eine Seelenreise ein.  
[karten@forumschwechat.com](mailto:karten@forumschwechat.com)  
Tel.: 01 707 82 72

■ Mo, 19. bis Fr, 23. April, tägl. 20 Uhr, Theater Forum Schwechat: **FLO & WISCH – Lockvögel**  
Zwei unglaublich attraktive und talentierte Musterknaben locken mit anziehenden Doppelconferenzen, anstiftenden Liedern und unwiderstehlichem Charme.  
[karten@forumschwechat.com](mailto:karten@forumschwechat.com)  
Tel.: 01 707 82 72

■ Mi, 28. April, 20 Uhr, Theater Forum Schwechat: **Severin Groebner – Gut möglich**  
Wo sehen Sie mich in den nächsten 50 Jahren? Ein Programm in Futur exact.  
[karten@forumschwechat.com](mailto:karten@forumschwechat.com)  
Tel.: 01 707 82 72

■ Mi, 5., Fr, 7., Sa, 8., So, 9., Di, 11., Mi, 12., Di, 18., Mi, 19., Do, 20., Fr, 21. Mai, jew. 20 Uhr (So, 9. Mai: 18 Uhr), Theater Forum Schwechat: **Schnurrdburr – Die etwas andere Peter Alexander Show**  
Revueartiges Bio-Theaterstück (Welturaufführung!)  
Im Mittelpunkt der Show steht Hilde Haagen, Ehefrau von Peter Alexander, die ihn zu einem der erfolgreichsten Sänger und Entertainer im deutschsprachigen Raum machte.  
[karten@forumschwechat.com](mailto:karten@forumschwechat.com)  
Tel.: 01 707 82 72

■ Mi, 26., Do, 27., So, 30. Mai, Di, 1., Mi, 2., Do, 3., Sa, 5., So, 6. Juni, jew. 20 Uhr (30. Mai und 6. Juni: 16 Uhr): **Theater in der Vorstadt**, Komödie von Karl Valentin

Ein wunderbar groteskes Gefecht zwischen Taktstock, Maßkrug und Geigenbogen – ein Großangriff auf die Lachmuskeln. Das Bühnenstück war schon vor ca. 100 Jahren legendär und umjubelt. Kurt Tucholsky beschrieb es als „Höllentanz der Vernunft um beide Pole des Irrsinns“.  
[karten@forumschwechat.com](mailto:karten@forumschwechat.com)  
Tel.: 01 707 82 72

## SONSTIGES

■ Sa 29. Mai, 13 bis 18 Uhr und So 30. Mai, 10 bis 18 Uhr, Frauenbachgasse 1a: **Tag der offenen Tür / Schaugarten Pozzobon**  
Tipps und Tricks rund um die Gartengestaltung.  
Am So gibt es um 14 Uhr einen Vortrag von Leopold Mayrhofer: „Natur im Garten / Wissenswertes über Schaugärten“.

## „Bühne frei“ – Die Schwechater Kultur geht ins Freie!

Ab Beginn der milden Jahreszeit sind regelmäßige Open Air-Kulturevents geplant: Den Auftakt macht die Serie „Musik im Felmayergarten“, wobei an drei Sonntagen ein Musikbrunch und an einem zusätzlich ein Nachmittags- und Abendprogramm des SMS – Schwechater Musikerstammtisches – geboten wird. Wir freuen uns, folgende Termine\* ankündigen zu können:

- So, 16. Mai, ab 11 Uhr Band „LAMILA“

- So, 23. Mai, ab 11 Uhr Gruppe „Duo Saxonette & Friends“
- So, 30. Mai, ab 11 Uhr Band „Sie ist ‘ne DIVA“
- So, 30. Mai, ab 16 Uhr „Bühne frei für den Schwechater Musikerstammtisch“

Kulinarisch werden die Konzerte durch Felmayers Gastwirtschaft abgerundet.

\* Vorbehaltlich Änderungen. Detailinformationen auf [www.schwechat.gvat](http://www.schwechat.gvat) oder kontaktieren Sie unser Kulturbüro unter Telefon 01/701 08-261 od. 284.

**JUGENDARBEIT SCHWECHAT**  
INSTAGRAM: JUGENDARBEIT SCHWECHAT  
FACEBOOK: FACEBOOK.COM/BOJNERLANDCARNANTUNJUGEND

### MONATSPROGRAMM

15.04. Die möglicherweise unmöglichen Fragen mit Yvi und Moritz  
„Wo ist mein Schlüssel?“ „Gibt es Magie?“ „Bleibt ein Klotz ein Klotz?“  
Schickt uns Fragen, die ihr nicht googeln könnt und wir schauen welche Antworten uns dazu einfallen.

21.04. Trampolinspringen in Wien mit Katja und Matthias (0664 8819 2398 und 0699 1234 44 88)  
Wir wagen es und planen mal einen kleinen Ausflug. Jump! Jump! Jump!

29.04. Spielesachmittag mit Yvi und Moritz (0699 1234 44 44 und 0699 1234 44 77)  
Einfach mal nur was spielen und heute mal nicht der Versuch die Welt zu retten.

**MOBILE JUGENDARBEIT: Dienstag bis Freitag 16:30 – 20:30 Uhr**  
Ab diesem Monat sind wir auch wieder 4 Tage pro Woche in Schwechat. Dienstag – Freitag. Und Donnerstag gibt's wieder den „Alles ist möglich“-Donnerstag! 16:30-18:00h im Schlosspark!

Jugendarbeit.hainburg  
Jugendarbeit.moosbrunn  
Jugendarbeit.bruck  
Jugendarbeit.innsbrunn  
Jugendarbeit.schwechat, rk\_jugend

Weitere jugendrelevante Institutionen in Schwechat:

- Rock, Pop und Kunst Werkstatt: donnerstags 19:00-22:00 untere Stieffen in Kammersdorf (Frem-Schwechat-Strasse 1-3), außer an schulfreien Tagen. Für alle die Instrumente lernen und/oder mit anderen Musik machen wollen. Für alle die eine Band haben oder gründen wollen. Für alle die an Kunst interessiert sind.  
Kontakt: Andi Pluhar 0699 10 800 169
- Jugendzentrum Sidwold  
Instagram: jugendzentrum\_sidwold  
Kontakt: 0677 834 831 88
- Friends 2000  
Instagram: Friends2000\_

**FREIZEITRAUM FÜR JUGENDLICHE AB 12 JAHREN**  
Telefon: 0699 12344444 Matthias; 0699 12344488 Moritz; 0699 12344477 Katja; 0664 88192398  
Aufgrund der momentanen Corona-Situation kann es ggf. zu kurzfristigen Änderungen kommen